

ENTONACION DIALECTAL DEL ENUNCIADO DECLARATIVO
DE UNA REGION DE VENEZUELA

Bertha Chela-Flores
Universidad del Zulia (Venezuela)

1. INTRODUCCION

Este trabajo es parte de un proyecto de investigación que tiene como objetivo estudiar los rasgos sègmentales y suprasegmentales del español hablado en Maracaibo, la segunda ciudad de Venezuela. Los hablantes de esta regiòn, situada en el Occidente del paìs, se distinguen inmediatamente de los hablantes del resto del paìs, sobre todo por los rasgos fonològicos en el habla. De estos rasgos se analizará, en este trabajo, la oraciòn declarativa con dos, tres y cuatro grupos tónicos. Esta descripciòn no pretende ser exhaustiva; se trata de examinar algunos comportamientos melòdicos que puedan establecer una distinción entre los rasgos entonativos que responden al patròn general de la oraciòn declarativa del español y los rasgos que caracterizan el dialecto hablado en Maracaibo. Por otra parte se han tratado de establecer algunas correlaciones preliminares entre la frecuencia de las configuraciones entonativas y la funciòn distintiva que ésta podría cumplir con relaciòn a grupos o subgrupos de la comunidad marabina, distinguidos segùn variables extra-linguísticas. Asimismo, se ha tratado de analizar el entorno estilístico o tipo de discurso en el que aparecen estos grupos entonativos.

Los datos aquí presentados proceden de tres informantes masculinos pero responden en su configuración a ciento once enunciados analizados de otros informantes. El corpus utilizado proviene de un material de estudios que consiste en grabaciones espontáneas de media hora de ochenta hablantes de Maracaibo clasificados según su nivel socio-económico y según la edad y el sexo (Chela Flores y Gelman 1988)¹. Las frases objetos del análisis se procesaron en un CSL (Computerized Speech Lab)². Además de la configuración entonativa se seleccionaron los picos de los sonidos vocálicos y en ellos se midió el tono. Asimismo, se obtuvieron los valores de la duración de los segmentos vocálicos con la finalidad de corroborar una impresión auditiva previa sobre el alargamiento de la vocal en la última sílaba tónica del grupo fónico en los enunciados marcados dialectalmente.

2. ENTONACION DEL ENUNCIADO DECLARATIVO

2.1 *Declinación de la configuración entonativa*

Los enunciados declarativos son los que responden a una pregunta y expresan un hecho determinado o una aseveración. A estos generalmente se les atribuye, en el patrón general del español, una configuración melódica descendente con mayor o menor pendiente; el punto más alto situado en la primera sílaba acentuada, luego de la cual se inicia el descenso. Kvatnick (1974) presenta las configuraciones de la Figura 1 para comparar la entonación de las declarativas en los dialectos castellano y mejicano; estas configuraciones coinciden con el patrón general del español:

-
1. Las variables tomadas en cuenta para medir el índice socio-económico de cada hablante fueron siete: (i) ocupación del hablante (ii) ocupación del padre (iii) ocupación de la madre (iv) grado de instrucción del hablante (estudios) (v) condiciones de alojamiento (vivienda) (vi) ingreso total familiar (vii) ingreso promedio familiar.
 2. El CSL o *Computerized Speech Lab* es un sistema completo para analizar la voz. Incluye micrófono, amplificador y digitalizador de señal para almacenar la voz en el computador. A su vez, reconvierte la señal almacenada en su forma de onda y por medio de un amplificador y audífono o cometa permite escuchar la voz. El CSL grafica la señal digitalizada en la pantalla del monitor y allí, entonces, es posible analizar aquellas cualidades acústicas que caracterizan al segmento y al suprasegmento.

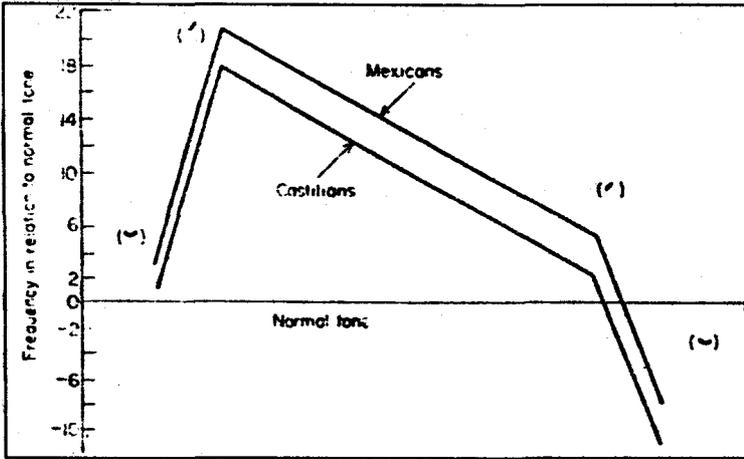


Figura 1

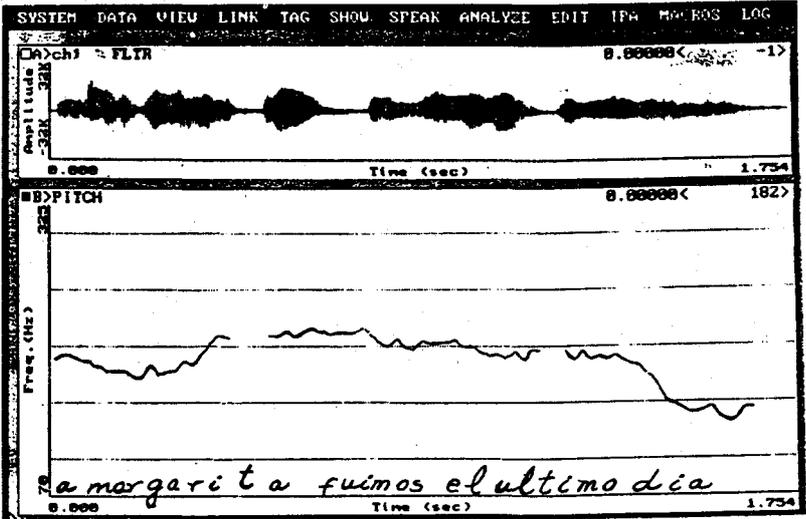
Asimismo, Bolinger (1961) comparó la forma entonativa de las declarativas españolas a la de un puente suspendido, en el cual el primer pilar, que corresponde al primer acento, es más alto que el segundo que correspondería al núcleo:



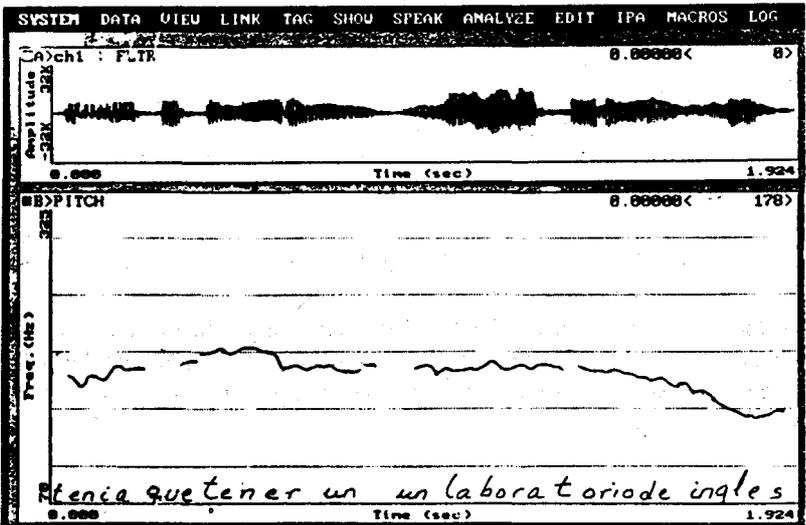
Figura 2

Una de las variantes del enunciado declarativo encontrada entre los hablantes de Maracaibo responde a esta configuración entonativa del patrón general del español; las siguientes muestras son ejemplos de estas configuraciones³:

3. Por la poca claridad de la impresión y errores por ruido, el contomo entonativo original se ha repasado a mano.



A Margarita fuimos el último día
Figura 3

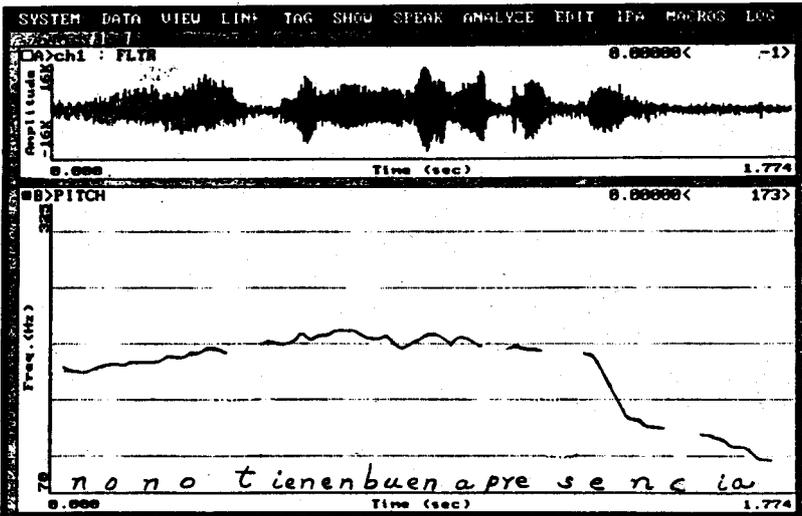


Tenía que tener un laboratorio de inglés
Figura 4

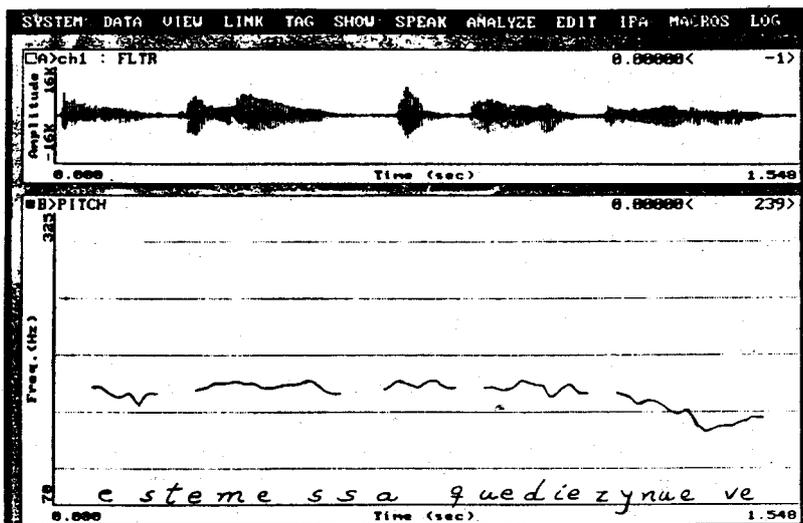
En estos enunciados es visible la acción de escalonamiento descendente desde la cima hasta la última sílaba tónica. La cima se sitúa en la primera vocal tónica en el ejemplo de la Figura 3 y en la segunda vocal tónica en el ejemplo de la Figura 4. Desde la cima hasta la última sílaba tónica se produce un descenso de 44 Hz para el enunciado (3) y de 53 Hz para el enunciado (4). La duración de la vocal tónica final en estos dos ejemplos es de 0,0566 segs. para la primera y de 0,0970 para la segunda. El fundamental termina por debajo del cuerpo del enunciado.

2.2 Suspensión de la declinación

Las otras variantes entonativas del enunciado declarativo encontradas en el corpus analizado de Maracaibo difieren del patrón general del español tanto en el cuerpo del grupo melódico como en la última sílaba tónica. En una de las variantes, la declinación del fundamental se da en un grado mucho menor y hay también un aumento notable de la duración en la última vocal tónica. Como ejemplos pueden verse las Figuras 5 y 6 tomados de los mismos hablantes masculinos de los ejemplos en las Figuras 3 y 4:



No tienen buena presencia
Figura 5



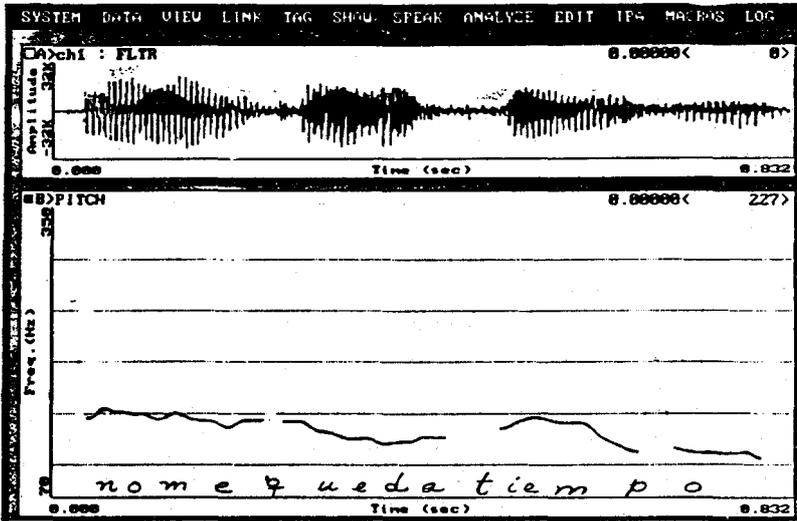
Este mes saqué diez y nueve
Figura 6

El descenso del fundamental desde la primera vocal tónica a la última sílaba tónica del núcleo es de 20 Hz para el ejemplo en la Figura 5 y de 17 Hz para el ejemplo de la Figura 6. Esta suspensión es mucho mas marcada en la configuración de la Figura 6 ya que el cuerpo se mantiene casi a la misma altura hasta la última sílaba inacentuada anterior al núcleo. La diferencia entre los tonos de los picos vocálicos del cuerpo de esta configuración oscila entre 1 y 3 Hz antes del descenso final de 14 Hz a la sílaba tónica *nue* y de 19 Hz hasta la última sílaba *ve*; este movimiento desde la última vocal tónica hasta el final del fundamental suele ser lento en estas configuraciones marcadas ya que la vocal tónica tiene un aumento considerable de duración: El diptongo *ue* de la última sílaba tónica de la configuración en la Figura 6, por ejemplo, dura 0,1317 segs.- el promedio de los segmentos vocálicos en el cuerpo es de 0,0551 segs.

2.3 Entonación circunfleja

Otra variante de la configuración entonativa del enunciado declarativo en el habla de Maracaibo se manifiesta por un movimiento de ascenso-descenso en su parte final. Esta llamada entonación circunfleja se ha registrado en el

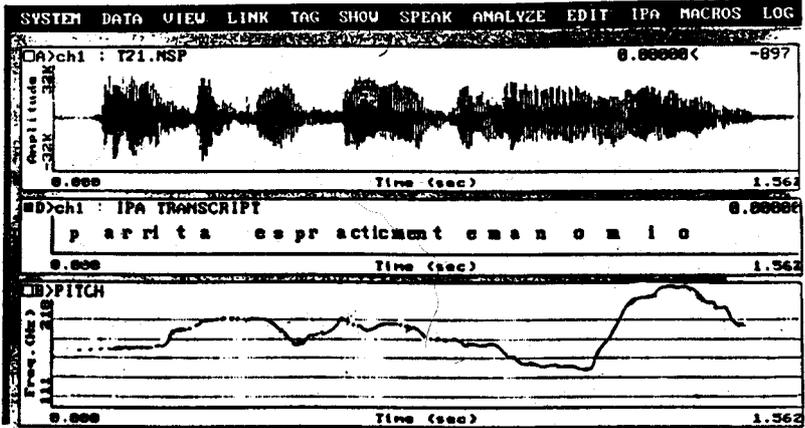
habla de Méjico, Puerto Rico y Madrid como una de las formas del enunciado declarativo con sentido completo (Quilis 1985). La Figura 7 es un ejemplo de la presencia de esta configuración melódica en el habla de Maracaibo:



No me queda tiempo
Figura 7

Esta configuración melódica se caracteriza por el descenso que se produce en el cuerpo antes del ascenso-descenso en su parte final. En el ejemplo de la Figura 7, el ascenso desde el punto más bajo a la cima de la inflexión es de 22 Hz. La cima generalmente coincide con la última vocal tónica; de nuevo, el movimiento de esta inflexión circunfleja es lento por el aumento considerable de duración del segmento vocálico en la sílaba tónica *tiem* (0,1004 segs.). El fundamental termina con movimiento descendente por debajo del nivel del cuerpo.

La figura 8 es otro ejemplo de esta inflexión circunfleja, pero en este caso el ascenso es más pronunciado (55 Hz) y el fundamental termina con un movimiento descendente que alcanza un nivel más alto que el del cuerpo del grupo melódico. La duración de la sílaba tónica *mío*, que abarca toda la inflexión, es de 0,1938 segs:



Parrita es prácticamente hermano mío
 Figura 8

Entre los enunciados declarativos analizados se encontró una configuración melódica que muestra un ascenso importante en el cuerpo, antes de la inflexión circunfleja, en vez de una declinación o suspensión de la declinación que caracteriza los enunciados declarativos descritos anteriormente. La Figura 9 es un ejemplo de esta configuración:



..y el abuelo mío tenía real
 Figura 9

El ascenso en esta configuración se mantiene hasta el final del cuerpo y luego presenta un movimiento circunflejo del fundamental cuya cima se sitúa sobre el último segmento vocálico. El movimiento del fundamental de la primera sílaba tónica a su punto más alto es de 55 Hz. El final se encuentra a una frecuencia más alta que la del resto del enunciado y el fundamental termina más alto que el nivel del cuerpo. El movimiento circunflejo final es lento por la duración del segmento vocálico en la palabra "real"- 0,0686 segs. para la *e* y 0,1685 segs. para la *a*.

3. CORRELACION ENTRE LAS CONFIGURACIONES ENTONATIVAS Y VARIABLES EXTRA-LINGÜISTICAS

Para analizar el aspecto extra-lingüístico que pudiera influir en la manifestación de las configuraciones entonativas dialectales del enunciado declarativo en el habla de Maracaibo se seleccionaron tres mil sesenta y seis enunciados declarativos del corpus de ochenta hablantes; esta selección se hizo en forma auditiva, tomando como modelos las configuraciones entonativas analizadas en el CSL y descritas en la sección (2). Estos enunciados se dividieron en dos grupos: uno que recoge las configuraciones no marcadas dialectalmente (CE0) y que responde al enunciado declarativo del patrón general del español descrito en (2.1.). El otro grupo de configuraciones marcadas dialectalmente (CEM) abarca las variantes descritas en (2.2.) y (2.3.). En esta primera división pudimos observar que la configuración entonativa no marcada se manifiesta con mucha más frecuencia que la marcada, como señalamos en el Cuadro 1:

CE0	2.279	=	74%
CEM	787	=	26%

Cuadro 1

En el Cuadro 2 se presenta la distribución de estas configuraciones entonativas según los tres factores extralingüísticos analizados- grupo generacional, clase socio-económica y sexo:

GRUPO GENERACIONAL	CE0	CEM
14-29 años	59%	41%
30-45 años	79%	21%
46-60 años	85%	15%
61 o más años	83%	17%
CLASE SOCIO-ECONOMICA		
Alto	80%	20%
Medio-alto	71%	29%
Medio	79%	21%
Medio-bajo	71%	29%
Bajo	72%	28%
SEXO		
Femenino	51%	31%
Masculino	49%	69%

Cuadro 2

Esta distribución cuantitativa parece demostrar que lo que más afecta la realización de la configuración entonativa marcada es la edad y el sexo, siendo el Grupo Generacional I y los hombres los que predominan en la utilización de estos grupos melódicos. Las diferencias entre las clases socio-económicas no son significativas en nuestros datos. Estos resultados los consideramos importantes ya que existe una tendencia a relacionar los fenómenos entonativos característicos del habla de Maracaibo con los niveles socio-económicos más bajos. Sin embargo, al desglosar por sexo las realizaciones de las configuraciones entonativas marcadas de la clase socio-económica, Cuadro 3, sí parece haber, entre las mujeres, una diferencia social entre los cuatro estratos, siendo mayor la utilización de la configuración entonativa marcada a medida que se baja en la escala social; entre los hombres, por el contrario, la mayor utilización se encontró en los niveles más altos:

ESTRATO-SOCIAL	CEM	
	HOMBRES	MUJERES
Alto	83%	17%
Medio-Alto	82%	18%
Medio	65%	35%
Medio-Bajo	58%	42%
Bajo	63%	37%

Cuadro 3

3. CONFIGURACIONES ENTONATIVAS Y TIPOS DE DISCURSO

El estudio sobre las diferencias del habla entre tipos de discurso se suele llevar a cabo a través de la comparación del discurso espontáneo y el discurso leído. Sin embargo se ha reconocido (Denison 1977) que la lectura de textos ofrece unas bases extremadamente débiles para conclusiones socio-fonológicas válidas. Tendríamos que conocer con exactitud lo que sucede desde un punto de vista psicológico y lingüístico cuando diferentes individuos leen en voz alta. Es más bien de esperarse que las diferencias en el lenguaje leído dependerían del tipo de personalidad introvertida o extrovertida del lector o del nivel educacional que tenga y aún hasta de la metodología que fue usada cuando aprendió a leer. Por esta razón, la función distintiva que podría cumplir la configuración entonativa marcada dentro del discurso se ha analizado en este trabajo, dentro del mismo discurso espontáneo. Con este fin, se analizaron ochenta enunciados declarativos de una de las grabaciones que correspondía a uno de los hablantes masculinos del Grupo Generacional I, donde se encontraron configuraciones entonativas marcadas con mayor frecuencia. Los Fragmentos 1 y 2 son muestras transcritas de esta grabación⁴; las mismas se distinguen por el uso de configuraciones entonativas marcadas y no marcadas y por la organización de las secuencias:

Enc.: Y por qué les caíste a tiros? Cuéntame cómo fué eso.

Inf.: Bueno, yo venía de la playa..de..con la familia mía. Los dos hijos míos, la señora mía y yo. Entonces se fueron..un hermano mío que es un poco bellaco, y unos amigos ¿no? Bueno, entonces veníamos por la carretera de la Sibucara y habían unos tipos ahí, cinco tipos buscando pleito. Entonces el hermano mío salió adelante. Yo venía atrás con los muchachos, porque la camioneta traía una familia. Bueno..yo que..yo pensé..alante, más alante se paró el hermano mío y se pararon todos y empezaron a agarrarse. Pero yo no vi al hermano mío. Yo estoy creyendo que es que le han hecho algo ¿no? Porque los tipos de pronto salieron corriendo y yo me les pegué atrás. Como no los podía alcanzar por allá por el Marite les dí sus cinco tiros.

(Chela-Flores y Gelman 1988:207)

Fragmento 1

-
4. En estas transcripciones ortográficas se ha respetado al máximo el texto grabado, con sus vacilaciones, repeticiones, anticipaciones, etc. Según algunos investigadores, éstos fenómenos dificultan la lectura (Blanche-Benveniste y Jeanjean 1987). Pero como se puede apreciar en este estudio, la autenticidad del texto resulta de suma importancia para determinar el tipo de secuencia del discurso.

- Enc.:** ¿Que habla tu papá de eso? A ver si tú me puedes contar algunas cosas?
- Inf.:** Bueno, no..nos cuenta de cómo era antes.. El Saladillo, por lo menos.. del, del malecón, de las costumbres. Y el abuelo mío tenía real, de allá en El Saladillo. Era gallero. Gallero y...bolas criollas. Y le daba más o menos, bueno el abuelo mío tenía real bastante y la abuela mía hacía s..arepas, empanadas. Era un viejo agarrado, tenía real pero no soltaba. Y estaba mi viejo... Ellos si se criaron ahí todos. La madre mía y mi papá se criaron ahí en El Saladillo. Pero ya después que nosotros nacimos ellos..se mudaron..pa' muchos sectores, ¿entendéis?

(Chela-Flores y Gelman 1988:198)

Fragmento 2

El Fragmento 1 es una muestra de secuencia organizada donde el hablante narra un evento. Aunque lo narrado es un acto de violencia el hablante no es emotivo ni sus enunciados conllevan ninguna implicación; el hablante está interesado simplemente en contar los hechos y no se altera emotivamente en ese momento. Este fragmento presenta una secuencia de tonos no marcados dialectalmente.

En el Fragmento 2, por el contrario, donde no hay una secuencia organizada, se encuentran configuraciones entonativas marcadas entre los enunciados declarativos. De este fragmento se obtuvo la configuración entonativa de la Figura 9 discutida en la sección (2.3.).

CONCLUSIONES

De este estudio preliminar sobre la entonación dialectal del enunciado declarativo en el habla de Maracaibo podemos concluir lo siguiente: (a) La configuración entonativa marcada se diferencia de la no marcada tanto en el cuerpo del grupo melódico como al final. El movimiento descendente del fundamental característico del cuerpo del grupo melódico en el patrón general del español, se manifiesta con una suspensión o un ascenso del mismo en las configuraciones marcadas dialectalmente; además, se produce un alargamiento notable de la vocal en la última sílaba tónica. (b) Entre los factores extralingüísticos analizados, lo que parece afectar más la manifestación de la configuración entonativa marcada es el sexo y la edad, destacándose los hombres y el grupo generacional que oscila entre los catorce y veintinueve

años. Sin embargo, este análisis cuantitativo parece señalar que la realización de la configuración entonativa marcada en el habla de Maracaibo, no es un fenómeno que divide la población en grupos homogéneos que utilicen o no estos grupos melódicos- parece ser más bien una cuestión de proporción, donde los grupos se distinguen por su tendencia a utilizar más o menos este fenómeno entonativo. (c) La correlación hecha entre el comportamiento melódico del enunciado declarativo y los diferentes tipos de discurso parecen señalar que en los fragmentos donde hay una secuencia organizada, tales como la narración de un evento, explicación de un proceso, etc. predomina la configuración entonativa del patrón general del español, mientras que los rasgos entonativos dialectales se dan con más frecuencia en aquellas partes del discurso donde no hay una secuencia organizada.

BIBLIOGRAFIA

- Blanche-Benveniste, Claire y Jeanjean Colette
1987 *Le français parlé. Transcription et édition*. Paris: Institut National de la Langue Française.
- Bolinger, D.
1961 "Three Analogies". *Hispania*, 44: 134-137.
- Chela-Flores, B. y Gelman, J.
1988 *El Habla de Maracaibo: Materiales para su estudio*. Condes: Universidad del Zulia (Siete Volúmenes).
- Denison, N.
1977 "On the nature of the relationship between sociophonology and sociosemantics". En U. Dressler y E. Oskar (Eds.) *Phonologica 1976* Pfeiffer, Innsbruck.
- Kvavick, K.
1974 "An analysis of sentence initial and final intonational data in two Spanish dialects". *Journal of Phonetics*, 2: 181-191.
- Quilis, A.
1985 "Entonación Dialectal Hispánica". *Lingüística Española Actual*, VII: 145-190.